

ORGANIZATORJI:

ZAVOD REPUBLIKE SLOVENIJE ZA TRANSFUZIJSKO MEDICINO  
BLOOD TRANSFUSION CENTRE OF SLOVENIA

KLINIČNI CENTER LJUBLJANA  
UNIVERSITY MEDICAL CENTRE LJUBLJANA

EVROPSKA ŠOLA ZA TRANSFUZIJSKO MEDICINO  
EUROPEAN SCHOOL OF TRANSFUSION MEDICINE

ZBORNİK STROKOVNIH PRISPEVKOV  
6. PODIPLOMSKEGA SEMINARJA  
ZDRAVLJENJE S KRVJO

»Transfuzijska medicina v porodništvu«  
Portorož, 3. in 4. december 2004

Izdajatelj:  
ZAVOD REPUBLIKE SLOVENIJE ZA TRANSFUZIJSKO MEDICINO  
KLINIČNI CENTER LJUBLJANA  
EVROPSKA ŠOLA ZA TRANSFUZIJSKO MEDICINO

Urednici:  
Irena Bricl  
Natalija Lampreht

Lektor:  
Jože Faganel

Tisk in prelom:  
Euroraster d.o.o.

Naklada:  
300 izvodov

Tiskano:  
december 2004

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

618.2/.5:616.15(063)

PODIPLOMSKI seminar Zdravljenje s krvjo (6 ; 2004 ; Portorož) Transfuzijska medicina v porodništvu = Transfusion medicine in obstetrics / 6. podiplomski seminar Zdravljenje s krvjo = 6. Postgraduate Course Blood therapy, Portorož, Slovenija, 3-4 December 2004 ; [organizatorji Zavod RS za transfuzijsko medicino [in] Klinični center Ljubljana [in] Evropska šola za transfuzijsko medicino ; urednici Irena Bricl, Natalija Lampreht]. - Ljubljana :

Zavod Republike Slovenije za transfuzijsko medicino : Klinični center : Evropska šola za transfuzijsko medicino, 2004

ISBN 961-90827-3-7 (Zavod Republike Slovenije za transfuzijsko medicino)

1. Gl. stv. nasl. 2. Vzp. stv. nasl. 3. Zdravljenje s krvjo 4. Blood therapy 5. Bricl, Irena 6. Zavod Republike Slovenije za transfuzijsko medicino 7. Klinični center (Ljubljana) 8. Evropska šola za transfuzijsko medicino (Ljubljana)

216766464

**KOORDINATORJI in STROKOVNI ODBOR**  
**COORDINATORS and SCIENTIFIC COMMITTEE:**

Slavenka Beljanski - Rogan

Tanja Blejec

Irena Bricl

Vanda Brubnjak - Jevtič

Umberto Rossi

**ORGANIZACIJSKI ODBOR**  
**ORGANIZING COMMITTEE:**

Božidar Voljč

Irena Bricl

Franc Hočevar

Zoran M. Arnež

Vanda Brubnjak - Jevtič

Helena Meden - Vrtovec

Umberto Rossi

Natalija Lampreht

Tea Tollazzi

## **KOORDINATORJI / COORDINATORS**

asist. Slavenka BELJANSKI - ROGAN, dr. med., spec. anesteziologije in reanimatologije

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Skupne medicinske službe - služba za anesteziologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. Tanja BLEJEC, dr. med., spec. ginekologije in porodništva

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Klinični oddelek za perinatologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. Irena BRICL, dr. med., spec. transfuzijske medicine

Zavod RS za transfuzijsko medicino  
Štajmerjeva 6, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. Vanda BRUBNJAK - JEVTIČ, dr. med., specialist anesteziologije in reanimatologije

Klinični center Ljubljana  
Zaloška 2, 1000 Ljubljana, Slovenija

prof. dr. Umberto ROSSI, MD

ESTM President  
Viale Beatrice D'Este 5, I - 20122 MILANO, Italy

## **PREDAVATELJI / LECTURERS**

doc. dr. Dušan ANDOLJŠEK, dr. med., spec. interne medicine

Klinični center Ljubljana, SPS Interna klinika  
Klinični oddelek za hematologijo  
Zaloška 7, 1000 Ljubljana, Slovenija

asist. Slavenka BELJANSKI - ROGAN, dr. med., spec. anesteziologije in reanimatologije

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Skupne medicinske službe - služba za anesteziologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. Tanja BLEJEC, dr. med., spec. ginekologije in porodništva

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Klinični oddelek za perinatologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. Irena BRICL, dr. med., spec. transfuzijske medicine

Zavod RS za transfuzijsko medicino  
Štajmerjeva 6, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. dr. Vasilij CERAR, dr. med., spec. ginekologije in porodništva

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Klinični oddelek za perinatologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

mag. Dragoslav DOMANOVIĆ, dr. med., spec. transfuzijske medicine

Zavod RS za transfuzijsko medicino, Oddelek za preskrbo s krvjo  
Štajmerjeva 6, 1000 Ljubljana, Slovenija

dr. Loredana GATTI, MD, Haematologist

Centro Trasfusionale  
Istituti Clinici di Perfezionamento  
Via Morosini 45, I - 20135 MILANO, Italy

Hans GOMBOTZ, MD

General Hospital Linz  
Department of Anaesthesiology and Intensive Care Medicine  
Krankenhausstrasse 9, A - 4020 LINZ, Austria

Thorsten HAAS, MD

Medical University of Innsbruck  
Department of Anaesthesiology and Critical Care Medicine  
A - INNSBRUCK, Austria

dr. Matjaž JERAS, mag. farm.

Zavod RS za transfuzijsko medicino, Oddelek za diagnostične storitve  
Center za tipizacijo tkiv  
Štajmerjeva 6, 1000 Ljubljana, Slovenija

dr. Lucilla LECCHI

Milano Cord Blood Bank, Centro Trasfusionale e di Immunologia dei Trapianti  
IRCCS Ospedale Maggiore,  
Via Francesco Sforza 35, I - 20122 MILANO, Italy

dr. Natalia MASHAROVA, MD

Head, Dept. of Immunohaematology  
National Centre of Haematology and Transfusiology  
Plovdivsko Pole Street 6, BG - 1756 SOFIA, Bulgaria

prim. Veruška MEGLIČ - MATOH, dr. med., spec. interne medicine

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Skupne medicinske službe  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

Barbka NOVAK - SUPE, dr. med., spec. anesteziologije in reanimatologije

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Skupne medicinske službe - služba za anesteziologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

mag. Irena PRELOŽNIK - ZUPAN, dr. med., spec. interne medicine

Klinični center Ljubljana, SPS Interna klinika  
Klinični oddelek za hematologijo  
Zaloška 7, 1000 Ljubljana, Slovenija

asist. dr. Tanja PREMRU - SRŠEN, dr. med., spec. ginekologije in porodništva

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Klinični oddelek za perinatologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. Jože PRETNAR, dr. med., spec. interne medicine

Klinični center Ljubljana, SPS Interna klinika  
Klinični oddelek za hematologijo  
Zaloška 7, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. Marjeta POTOČNIK, dr. med., spec. transfuzijske medicine

Zavod RS za transfuzijsko medicino  
Služba za svetovanje uporabnikom krvnih komponent  
Štajmerjeva 6, 1000 Ljubljana, Slovenija

prof. dr. Umberto ROSSI, MD

ESTM President  
Viale Beatrice D'Este 5, I - 20122 MILANO, Italy

doc. dr. Primož ROŽMAN, dr. med., spec. transfuzijske medicine

Zavod RS za transfuzijsko medicino, Center za imunohematologijo,  
Štajmerjeva 6, 1000 Ljubljana, Slovenija

asist. mag. Barbara ŠAJINA - STRITAR, dr. med., spec. ginekologije in porodništva

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Klinični oddelek za perinatologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

mag. Miha TONEJC, dr. med., spec. transfuzijske medicine

Zavod RS za transfuzijsko medicino, Oddelek za diagnostične storitve  
Center za tipizacijo tkiv  
Štajmerjeva 6, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. Vera URLEP - ŠALINOVIĆ, dr. med., spec. transfuzijske medicine  
Splošna bolnišnica Maribor, Oddelek za transfuziologijo in imunohematologijo  
Ljubljanska 5, 2000 Maribor, Slovenija

doc. dr. Andrej VOGLER, dr. med., spec. ginekologije in porodništva  
Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Klinični oddelek za reprodukcijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

dr. Anita VALCHANOVA, MD  
Head of Dept., First Clinic of Obstetrics and Gynaecology "Sveta Sofia"  
"Mihalaki Tashev" street 2, BG – SOFIA, Bulgaria

## **VODJE UČNIH DELAVNIC / WORKSHOP MODERATORS**

asist. Slavenka BELJANSKI - ROGAN, dr. med., spec. anesteziologije in reanimatologije

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Skupne medicinske službe - služba za anesteziologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. Tanja BLEJEC, dr. med., spec. ginekologije in porodništva

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Klinični oddelek za perinatologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. Irena BRICL, dr. med., spec. transfuzijske medicine

Zavod RS za transfuzijsko medicino  
Štajmerjeva 6, 1000 Ljubljana, Slovenija

prim. dr. Vasilij CERAR, dr. med., spec. ginekologije in porodništva

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Klinični oddelek za perinatologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

Janja JEVŠEVAR, dipl. med. sestra

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Skupne medicinske službe - služba za anesteziologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

Martina PETRIC, dipl. med. sestra

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Skupne medicinske službe - služba za anesteziologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

Anita PRELEC, dipl. babica

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Porodni blok  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

Urša VOZELJ, dipl. med. sestra

Klinični center Ljubljana, SPS Ginekološka klinika  
Enota intenzivna nege KO za perinatologijo  
Štajmerjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

## **ZAHVALE / THANKS:**

Za sodelovanje in pomoč pri organizaciji 6. podiplomskega seminarja se zahvaljujemo:

**Octapharma Nordic AB**

**Baxter AG**

**Mediline**

**Lek**

**Valkarton**

**Johnson & Johnson S.E.**

**Krka**

Zahvaljujemo se tudi vsem, ki zaradi kasnejšega pristopa k sodelovanju niso omenjeni v publikaciji.

## **PROGRAM /PROGRAMME**

**Petek,** 3. december 2004

**Friday,** 3<sup>rd</sup> December

### **Spremembe v nosečnosti – Changes in Pregnancy**

Moderatorja / Moderators: Blejec T., Rožman P.

- 9.00–9.20 **Blejec T.**  
Fiziološke spremembe v krvi  
Physiological haematological changes
- 9.20–9.40 **Premru - Sršen T.**  
Anemije  
Anaemias
- 9.40–10.00 **Andoljšek D., Preložnik-Zupan I., Pretnar J.**  
Koagulacija v nosečnosti in ob porodu  
Coagulation in pregnancy and delivery
- 10.00–10.20 **Meglič-Matoh V., Novak-Supe B.**  
Trombocitopenije v nosečnosti  
Trombocitopenias in pregnancy
- 10.20–10.40 **Rožman P.**  
Diagnostika trombocitopenij v nosečnosti  
Diagnostics of thrombocitopenias in pregnancy
- 10.40–11.00 **Urlep-Šalinovič V.**  
Laboratorijska diagnostika hemostatskih motenj  
Laboratory diagnostics of haemostatic disorder
- 11.00–11.15 **Odmor / Coffee break**

### **Urgentna stanja – Emergencies**

Moderatorja / Moderators: Cerar V., Haas T.

- 11.15–11.55 **Masharova N., Valchanova A.**  
Anemije v nosečnosti: diagnostika in preprečevanje  
Anaemias in pregnancy: diagnosis and prevention
- 11.55–12.35 **Gombotz H.**  
Racionalna raba krvi pri urgentnih stanjih v porodništvu  
Blood-sparing in obstetrical emergencies
- 12.35–13.15 **Haas T.**  
Ukrepanje pri urgentnih stanjih med nosečnostjo in ob porodu  
Haemostatic emergencies in pregnancy and delivery
- 13.15–13.30 **Razprava / Discussion**
- 13.30–15.00 **Odmor / Break**

## **Krvavitve – Haemorrhage**

Moderatorja / Moderators: Beljanski-Rogan S., Vogler A.

- 15.00–15.20 **Vogler A., Bricl I.**  
Krvavitve v zgodnji nosečnosti  
Haemorrhage in early pregnancy
- 15.20–15.40 **Blejec T.**  
Krvavitve v drugi polovici nosečnosti  
Haemorrhage in late pregnancy
- 15.40–16.00 **Cerar V.**  
Krvavitve ob in po porodu  
Intrapartum and postpartum haemorrhage
- 16.00–16.20 **Beljanski-Rogan S.**  
Anestezijske tehnike in obvladovanje ob- in poporodnih krvavitvev  
Antepartum and postpartum haemorrhage – anaesthetic technique  
and management
- 16.20–16.40 **Šajina-Stritar B.**  
Avtotransfuzija  
Autologus transfusion
- 16.40–17.00 **Razprava / Discussion**  
19.00 **Večerja / Gala Dinner**

**Sobota, 4. december**  
**Saturday, 4<sup>th</sup> December**

## **Krvotvorne matične celice iz popkovnične krvi – Cord blood**

Moderatorja / Moderators: Domanović D., Lecchi L.

- 9.00–9.40 **Lecchi L.**  
Krvotvorne matične celice iz popkovnične krvi  
Cord-blood banking and transplantation
- 9.40–10.00 **Domanović D.**  
Zbiranje in predelava KMC iz placentne krvi  
Collection and processing of cord blood
- 10.00–10.20 **Jeras M.**  
Vpliv tkivne (ne)skladnosti pri transplantaciji KMC iz popkovnične krvi  
The impact of histo(in)compatibilities in cord blood transplantation
- 9.40–10.00 **Tonejc M.**  
Banka in register KMC  
Cord blood bank – cord blood registry
- 10.40–11.00 **Razprava / Discussion**  
11.00–11.20 **Odmor / Coffee break**

### **Učne delavnice – Workshops**

11.20–12.05 **Blejec T., Bricl I.**

Vodenje nosečnice

Management of pregnant woman

12.05–12.50 **Beljanski-Rogan S., Cerar V., Jevševar J., Petric M.,  
Prelec A., Vozelj U.**

Ukrepi pri krvavitvah v nosečnosti, ob in po porodu

Guidelines for emergency management in major obstetric haemorrhage

### **Sklepna konferenca – Closing Conference**

Moderatorja / Moderators: Potočnik M., Rossi U.

13.00–13.35 **Rossi U., Gatti L.**

Specialni problemi hemovigilance v porodništvu

Special problems of haemovigilance in the obstetrical ward and in  
the delivery room

13.35–13.50 **Potočnik M.**

Delovanje sistema hemovigilance v Sloveniji

Implementation of haemovigilance system

### **Zaključki – Conclusion**

14.00 Moderatorji / Moderators: Beljanski - Rogan S., Blejec T., Bricl I.,  
Brubnjak - Jevtič V.